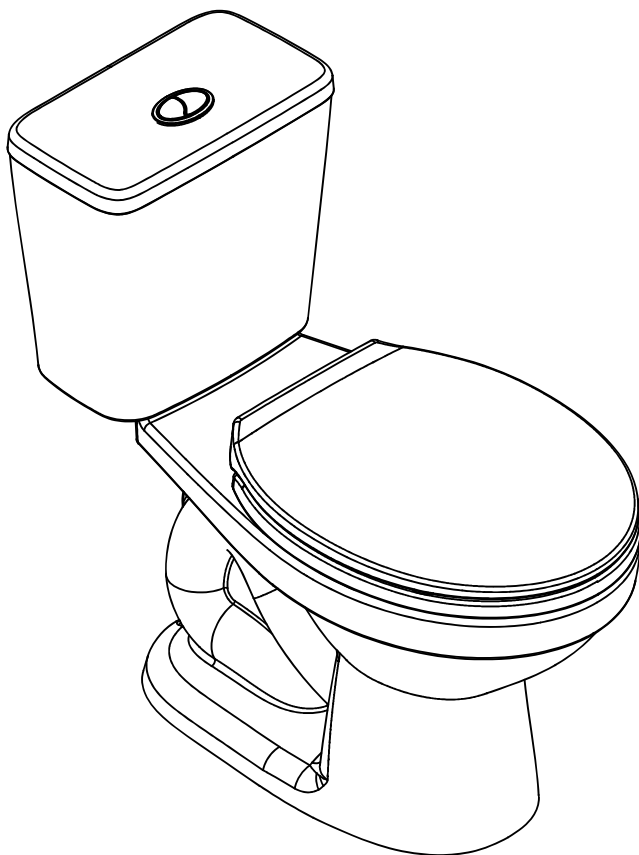


VIGLACERA

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT & SỬ DỤNG

Installation & User Manual



BÀN CẦU HAI KHỐI

Two-piece Toilet

CHÚ Ý AN TOÀN / SAFETY PRECAUTIONS

VI	CHÚ Ý
 Bắt buộc	Hướng dẫn này rất quan trọng cho việc lắp đặt và sử dụng bồn cầu một khối Viglacera. Vui lòng đọc kỹ trước khi sử dụng sản phẩm.
	Tuân thủ tuyệt đối sách hướng dẫn để đảm bảo an toàn và tránh gây hỏng hóc.
	Sử dụng các phụ kiện đi kèm hoặc được chỉ định.
 Cấm	Không tác động lực mạnh hoặc va đập vào bồn cầu để tránh gây hỏng hóc hoặc rò rỉ nước.
	Không vặn dây cấp nước quá mạnh, không để tàn thuốc lá, vật sắc nhọn chạm vào dây cấp nước gây hỏng.
	Khi sửa chữa, không được tháo ống cấp nước khi van cấp nước đang mở.

EN	CAUTION
 Mandatory	<i>This manual is essential for the installation and use of the Viglacera one-piece toilet. Please read carefully before use.</i>
	<i>Strictly follow the instructions to ensure safety and prevent damage.</i>
	<i>Use only the supplied or specified accessories.</i>
 Prohibited	<i>Do not apply strong force or impact to the toilet to avoid damage or water leakage.</i>
	<i>Do not overtighten the water supply hose. Keep cigarettes, knives, or sharp objects away from the hose to prevent damage.</i>
	<i>During maintenance, do not disconnect the water supply hose while the water valve is open.</i>

ÁP LỰC NƯỚC KHUYẾN NGHỊ / RECOMMENDED WATER PRESSURE

0,05 Mpa - 0,75 Mpa

DỤNG CỤ CẦN THIẾT / REQUIRED TOOLS



Xi măng trắng / White cement



Cuộn băng tan / Teflon tape



Máy khoan / Drill



Tua vít / Screwdriver



Thước Nivo / Nivo ruler



Bút đánh dấu / Highlighter



Thước dây / Tape measure



Cờ lê ống / Pipe wrench



Cờ lê điều chỉnh / Adjustable wrench

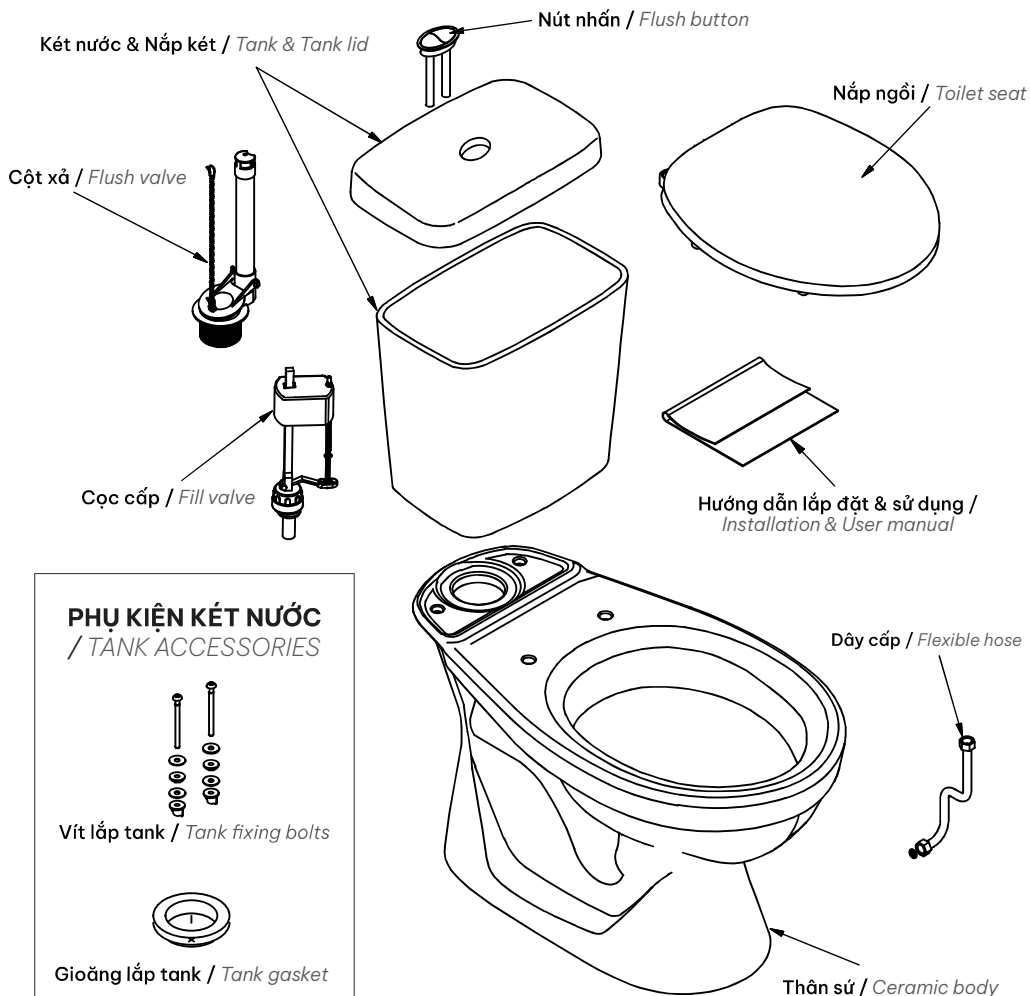
CÁC PHỤ KIỆN KÈM THEO / ACCESSORIES INCLUDED

VI

Hình ảnh chỉ mang tính chất minh họa.
Để kiểm tra thông tin chi tiết, vui lòng
quét mã QR dán trên từng sản phẩm.

EN

Images are for illustration purposes only.
For detailed information, please scan the
QR code attached to each product.



CÁC BƯỚC LẮP ĐẶT / INSTALLATION STEPS

1

Kiểm tra khoảng cách từ tâm lỗ thoát thải đến tường đạt 305 ± 5 mm.

/ Ensure the distance between the center of the waste outlet and the wall is 305 ± 5 mm.

Cắt đầu chõ của ống thải cao hơn mặt sàn 8–10 mm.

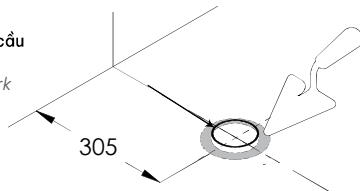
/ Cut the end of the waste pipe 8–10 mm higher than the floor level.

Đặt bàn cầu vào vị trí ống thải, lấy dấu xung quanh chân bàn cầu bằng bút đánh dấu.

/ Place the toilet in position aligned with the waste pipe and mark around the base with a marker.

Vệ sinh sạch bề mặt sàn trước khi lắp đặt.

/ Clean the floor surface thoroughly before installation.



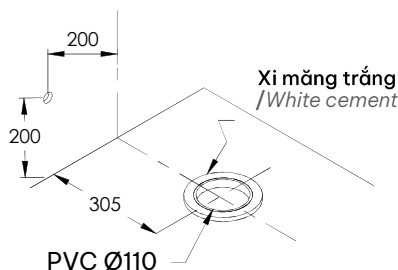
2

Trộn xi măng trắng với nước sạch để đạt độ dẻo phù hợp.

/ Mix white cement with clean water to achieve proper consistency.

Trải xi măng trắng xung quanh ống thải nhựa, dày 25–28 mm, rộng 25–30 mm.

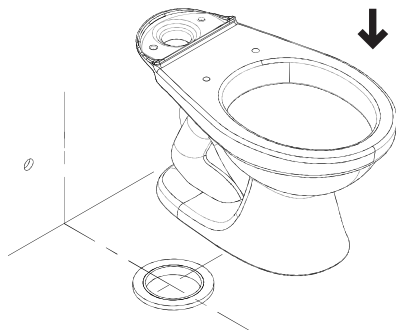
/ Apply white cement around the plastic waste pipe, 25–28 mm thick and 25–30 mm wide.



3

Đặt bàn cầu vào vị trí ống thải trùng với các điểm đã đánh dấu

/ Place the toilet onto the waste pipe, aligning it with the marked points.



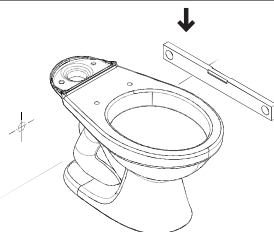
4

Dùng thước nivo kiểm tra và căn chỉnh độ cân bằng của bàn cầu.

/ Use a Nivo ruler (spirit level) to check and adjust the level of the toilet.

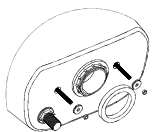
Khi căn chỉnh, không kê kích làm ảnh hưởng đến phần tiếp xúc giữa lớp xi măng quanh ống thải và đế bàn cầu.

/ When adjusting, do not use shims or supports that may affect the contact between the cement around the waste pipe and the toilet base.



5

Lắp vòng đệm và đai ốc vào kết nước.
/ Install the washers and nuts onto the tank fittings.



Đặt gioăng cao su vào vị trí cột xả.
/ Place the rubber gasket onto the flush valve outlet.

Lắp kết nước vào thân bồn cầu và siết chặt đai ốc cố định.
/ Install the tank onto the toilet bowl and tighten the fixing nuts securely.



6

Kết nối dây cấp nước với bồn cầu và van góc.
/ Connect the flexible hose to the toilet and the angle valve.



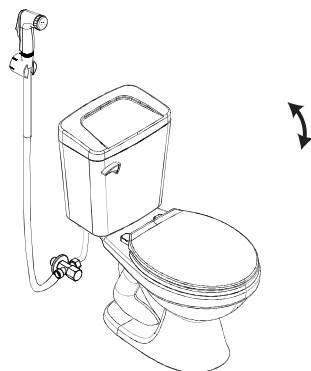
7

Miết xi măng trắng xung quanh chân bồn cầu.
/ Apply white cement around the base of the toilet.

Cấp nước và kiểm tra hoạt động của các phụ kiện (cột cấp, cột xả, nút nhấn).
/ Turn on the water supply and check the operation of the tank trim (fill valve, flush valve, push button).

Điều chỉnh phao cấp nước phù hợp với áp lực nước.
/ Adjust the inlet float to match the water pressure.

Nhấn xả 2-3 lần để làm sạch vật liệu còn sót lại trong ống thải.
/ Flush 2-3 times to remove any remaining debris in the waste pipe.



Lưu ý / Note:

Xi măng trắng và keo silicon không được cung cấp kèm theo sản phẩm/ White cement and silicone sealant are not included with the product.
Không sử dụng xi măng đen để lắp đặt bồn cầu/ Do not use black cement for toilet installation

VI

CHÚ Ý KHI SỬ DỤNG

- Không cho lõi giấy, quá nhiều giấy vệ sinh hoặc các vật khác vào bồn cầu vì có thể gây tắc.
- Không xả khi két nước chưa tích đủ nước vì sẽ dẫn tới xả kém.
- Không đứng lên nắp đậy vì có thể gây hư hại bồn cầu hoặc gây thương tích cho người sử dụng.
- Không cho chất tẩy rửa vào bên trong két nước vì có thể gây hư hại các phụ kiện.
- Nên đóng van cấp nước nếu lâu ngày không sử dụng.
- Sau khi lắp đặt, kiểm tra mực nước trong két và điều chỉnh phao cột cấp phù hợp để đảm bảo tính năng sử dụng. Vui lòng liên hệ Trung tâm Bảo hành & Chăm sóc khách hàng Viglacera nếu cần hướng dẫn chi tiết.

EN

PRECAUTIONS FOR USE

- Do not flush paper cores, excessive toilet paper, or foreign objects into the toilet to avoid blockage.
- Do not flush when the water tank is not full, as flushing performance may be reduced.
- Do not stand on the toilet seat cover, as this may cause damage to the toilet or personal injury.
- Do not pour cleaning agents into the water tank, as this may damage internal components.
- Close the water supply valve if the toilet will not be used for an extended period.
- After installation, check the water level in the tank and adjust the fill valve float properly to ensure correct operation. Please contact Viglacera Warranty & Customer Care Center for further assistance if needed.

VI

VỆ SINH SẢN PHẨM

Cách vệ sinh bồn cầu

- Bước 1: Đổ trực tiếp chất tẩy rửa vào vết bẩn.
- Bước 2: Dùng bàn chải mềm hoặc mút mềm để cọ sạch vết bẩn.
- Bước 3: Rửa lại bằng nước để làm sạch chất tẩy rửa trên bề mặt sản phẩm.
- Bước 4: Lau khô sản phẩm bằng khăn mềm.

EN

PRODUCT CLEANING

Toilet Cleaning Procedure

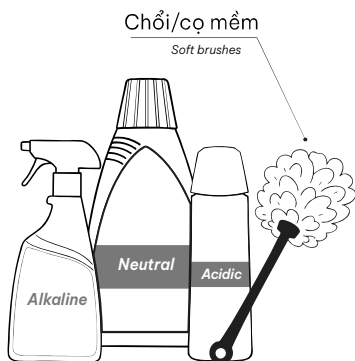
- Step 1: Apply the cleaning agent directly onto the stained area.
- Step 2: Use a soft brush or soft sponge to gently scrub the stain.
- Step 3: Rinse thoroughly with clean water to remove any remaining detergent.
- Step 4: Wipe the product dry using a soft cloth.

VI

VỆ SINH SẢN PHẨM

Dụng cụ vệ sinh & chất tẩy rửa

- Nên sử dụng những dụng cụ như bàn chải mềm, khăn mềm, mút mềm để làm sạch. Không sử dụng các dụng cụ có thể gây xước bề mặt (bàn chải kim loại, bàn chải nylon có chứa chất làm bóng, giấy ráp, vải nylon).
- Nên sử dụng các chất tẩy rửa trung tính hoặc dung dịch rửa thông thường có tính axit, tính kiềm dùng cho gia đình. Không nên dùng các dung dịch có tính kiềm, tính axit mạnh dùng cho công nghiệp ($\text{pH} \geq 11$; $\text{pH} \leq 2$) hoặc dung dịch có chứa hạt mài vì sẽ làm xước và ăn mòn bề mặt sản phẩm.
- Không đổ chất thông cống có tính kiềm hoặc axit mạnh vào bồn cầu vì có thể gây nứt vỡ.



Chất tẩy rửa gia đình

Detergents for families



EN

PRODUCT CLEANING

Cleaning Tools & Detergents

- Use soft brushes, soft cloths, or soft sponges for cleaning. Do not use tools that may scratch the surface, such as metal brushes, nylon brushes with polishing agents, sandpaper, or abrasive cloths.
- Use neutral detergents or common household cleaners with mild acidic or alkaline properties. Do not use industrial detergents with strong alkaline or acidic properties ($\text{pH} \geq 11$; $\text{pH} \leq 2$) or cleaners containing abrasive particles, as they may scratch or corrode the product surface.
- Do not pour strong alkaline or acidic drain cleaners into the toilet, as this may cause cracking or damage to the ceramic body.



Chất tẩy rửa công nghiệp

Industrial detergents



VIGLACERA

THỜI GIAN BẢO HÀNH

WARRANTY PERIOD

Phần sứ: 10 năm/ *Ceramic body: 10 years*

Phần phụ kiện: 01 năm/ *Accessories: 01 year*

TỔNG ĐÀI BẢO HÀNH

WARRANTY CALL CENTER

1800 58 58 05



viglacera.vn

CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THIẾT BỊ VỆ SINH VIGLACERA

Tầng 1, Tòa nhà Viglacera, số 1 Đại lộ Thăng Long, Phường Đại Mỗ, TP. Hà Nội, Việt Nam

VIGLACERA SANITARY WARE COMPANY LIMITED

1st Floor, Viglacera Tower, No.1 Thang Long Avenue, Dai Mo Ward, Hanoi, Vietnam